Fyzika IV.2 209b10-31[[1]](#footnote-1)

Z uvedených důvodů pak tomu, kdo se touto věcí zaobírá, bude právem připadat obtížné stanovit, co místo je, má-li být jedním z obojího, buď formou, nebo látkou – vždyť ty si i jinak žádají nadmíru pronikavý pohled, a uchopit jedno bez druhého je zvlášť nesnadné.

Že je však vskutku nemožné, aby místo bylo jedním nebo druhým, to tak obtížné pochopit není.

Forma a látka se totiž od věci nikdy neoddělují, zatímco v případě místa je to možné: vždyť jak jsme řekli, v čem byl vzduch, v tom se teď ocitá zase voda, protože voda a vzduch si vzájemně vyměnily místa, a stejně se to děje s ostatními tělesy, takže místo není ani částí věci ani nějakým jejím stavem, ale je od ní oddělitelné. A zdá se přece také, že místo je něco podobného jako nádoba – vždyť nádoba je přenosné místo – a nádoba není žádná součást věci.

A tak nakolik je místo oddělitelné od věci, není formou, a nakolik něco obklopuje, natolik se liší od látky.

Fyzika IV.4 211b6-212a8

Z toho, co bylo řečeno, bude již zřejmé, co je to místo. Musí být jedním ze čtverého, protože víc možností zdá se není: buď bude tvarem, nebo látkou, nebo jakýmsi rozsahem mezi krajními mezemi, anebo bude těmito krajními mezemi samými, neexistuje-li žádný rozsah mimo velikost tělesa těmito mezemi ohraničeného. Je pak zřejmé, že tři z těchto možností je třeba vyloučit.

Protože místo něco obklopuje, zdá se, že je tvarem – krajní meze obklopujícího a obklopovaného totiž spadají v jedno. Oboje, [jak místo, tak tvar], jsou meze, ale nikoli meze téhož: forma představuje meze věci, zatímco místo meze obklopujícího tělesa.

Dále vzhledem k tomu, že obklopovaná a oddělená věc se často mění, zatímco obklopující těleso trvá beze změny, jako [když] z nádoby [vytéká] voda, zdá se, že co se nachází uvnitř mezí je jakýsi rozsah jako cosi svébytného vůči přemísťovanému tělesu. Tak tomu ale není: [místo vody] vniká dovnitř některé jiné těleso, která se přemisťují a jsou taková, že se mohou dotýkat.

Kdyby rozsah skutečně byl něčím o sobě a trvajícím, v tomtéž by bylo nekonečně mnoho míst. Když se totiž voda a vzduch přemisťují, bude se s každou částí v celku dít totéž, co se děje s celkem vody v nádobě. A zároveň bude i místo procházet změnou, takže bude existovat jiné místo místa a mnoho míst bude zároveň.

Avšak místo části, ve kterém se tato [část] pohybuje při přemisťování celé nádoby, se nestává jiným místem, nýbrž zůstává totéž. Vzduch a voda, nebo části vody, se totiž přemisťují v tom místě, v němž jsou, a nikoli v tom, do nějž se dostávají, což je část místa, jež je místem celku světa.

Také o látce se může zdát, že je místem, pokud se při zkoumání zaměříme na to, co zůstává beze změny a co není oddělené, nýbrž spojité. Neboť stejně jako v případě kvalitativní změny existuje něco, co je teď bílé, ale předtím bylo černé, nebo něco, co je teď tvrdé, ale předtím bylo měkké, a proto říkáme, že je tu něco, co je látkou, tak se tomu na základě jakési analogické představy zdá být i v případě místa. Rozdíl spočívá jen v tom, [že na látku usuzujeme z toho], že *co* byl vzduch, *to* je nyní voda, [na] místo pak [z toho, že] *kde* byl vzduch, *tam* je nyní voda. Ale jak jsme řekli dříve, látka není oddělitelná od věci, ani [ji] neobklopuje, zatímco pro místo platí oboje.

Jestliže tedy místo není ani jedním z tohoto trojího, není totiž ani formou ani látkou ani jakýmsi rozsahem, který vždy existuje jako něco odlišného a svébytného vzhledem k velikosti přemisťující se věci, pak místo musí být tím čtvrtým, tedy mezí obklopujícího tělesa. Obklopovaným tělesem rozumím takové, které se může pohybovat místním pohybem.

1. Pracovní překlad obou textů: Eliška Luhanová a RR. [↑](#footnote-ref-1)